

Decreto del Rettore della Libera Università di Bolzano	Dekret des Rektors der Freien Universität Bozen
Oggetto:	Gegenstand:
Misure e provvedimenti di contenimento dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 per il primo semestre dell'anno accademico 2020/21 (28 settembre 2020 – 13 febbraio 2021)	Maßnahmen und Bestimmungen zur Eindämmung des epidemischlogischen Notstandes von COVID-19 für das erste Semester des akademischen Jahres 2020/21 (28. September 2020 – 13. Februar 2021)

Con provvedimento d'urgenza n. 7 del 16 marzo 2020 la Presidente del Consiglio dell'Università ha delegato il Rettore della Libera Università di Bolzano ad adottare tutte le misure nell'ambito della didattica che si rendano necessarie al fine di garantire la regolare prosecuzione degli studi per gli studenti e lo svolgimento della didattica a distanza presso la Libera Università di Bolzano a seguito delle misure introdotte dal Governo per il contenimento della diffusione del virus Covid-19.

Mit Dringlichkeitsverfügung Nr. 7 vom 16. März 2020 hat die Präsidentin des Universitätsrates den Rektor der Freien Universität Bozen delegiert, alle erforderlichen Sondermaßnahmen im Bereich der Lehre zu erlassen, welche notwendig sind, um die Weiterführung des Studiums für die Studierenden und im Besonderen die Fernlehre an der Freien Universität Bozen zu gewährleisten, nach Einführung der Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung von Covid-19 Virus.

Con decreto n. 200 del 16 marzo 2020 il Rettore ha emanato "Disposizioni per lo svolgimento della didattica a distanza, delle attività ad essa correlate e dei tirocini a seguito delle misure introdotte per il contenimento della diffusione del virus Covid-19".

Mit Dekret Nr. 200 vom 16. März 2020 hat der Rektor die "Maßnahmen zur Ausübung der Fernlehre, der damit zusammenhängenden Aktivitäten sowie der Praktika infolge der Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung von Covid-19" verfügt.

Con decreto n. 400 dell'8 maggio 2020 il Rettore ha emanato "Disposizioni conseguenti all'emergenza sanitaria da Covid-19 per lo svolgimento della didattica a distanza, degli esami di profitto e finali, degli esami di ammissione e dei tirocini" in vigore fino al 31 agosto 2020.

Mit Dekret Nr. 400 vom 8. Mai 2020 hat der Rektor die „Bestimmungen infolge des Gesundheitsnotstands aufgrund des Covid-19 zur Ausübung der Fernlehre, der Prüfungen und Abschlussprüfungen, der Aufnahmeprüfungen sowie der Praktika" verfügt mit Gültigkeit bis zum 31. August 2020.

Con decreto n. 1031 del 31 agosto 2020 il Rettore ha emanato "Disposizioni a seguito delle misure introdotte per il contenimento della diffusione del virus Covid-19 per lo svolgimento degli esami di profitto e finali nella sessione autunnale, dei corsi di lingua intensivi e preparatori di matematica e dei tirocini" in vigore fino al 27 settembre 2020.

Mit Dekret Nr. 1031 vom 31. August 2020 hat der Rektor die "Maßnahmen infolge des Covid-19- Gesundheitsnotstands zur Durchführung der Prüfungen und Abschlussprüfungen der Herbstsession, sowie der Intensivsprachkurse, der Mathematik-vorbereitungskurse und der Praktika" verfügt mit Gültigkeit bis zum 27. September 2020.

Con la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale

Mit dem Beschluss des Ministerrates vom 31. Januar 2020 wurde für die Dauer von 6 Monaten der Notstand für das gesamte

relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili.

Il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito dalla legge 05 marzo 2020, n. 13, reca "Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da Covid-19".

Il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito dalla legge 22.05.2020, n. 35, reca "Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da Covid-19".

Il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 prevede "Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da Covid-19".

Il decreto-legge 30 luglio 2020, n. 83, reca "Misure urgenti connesse con la scadenza della dichiarazione di emergenza epidemiologica da COVID-19 deliberata il 31 gennaio 2020". Il testo proroga, dal 31 luglio al 15 ottobre 2020, le disposizioni di cui ai decreti-legge n. 19 e n. 33 del 2020 che consentono di adottare specifiche misure di contenimento dell'epidemia.

La legge provinciale n. 4 dell'8 maggio 2020 reca "Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività" e all'art. 1, comma 20, rinvia alla normativa statale emergenziale in vigore la gestione dello svolgimento delle attività didattiche nelle Università.

Il DPCM 7 agosto 2020 reca disposizioni attuative del suddetto decreto-legge n. 83 e dispone all'articolo 1, comma 6, lettera s), lo svolgimento delle attività didattiche e curriculari nelle Università nel rispetto delle linee guida del Ministero dell'università e della ricerca, di cui all'allegato 18; alla successiva lettera t) dispone che "a beneficio degli studenti che non riescano a partecipare alle attività didattiche o curriculari delle Università e delle Istituzioni di alta

nazionale Territorium ausgerufen, aufgrund des Gesundheitsrisikos, das mit dem Aufkommen von Krankheiten verbunden ist, die durch Viren übertragen werden.

Das Gesetzesdekret Nr. 6 vom 23. Februar 2020, umgewandelt mit Gesetz Nr. 13 vom 5. März 2020, enthält „Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstands aufgrund des Covid-19“.

Das Gesetzesdekret Nr. 19 vom 25. März 2020, umgewandelt mit Gesetz Nr. 35 vom 22. Mai 2020, enthält "Dringende Maßnahmen zur Bewältigung des epidemiologischen Notstands aufgrund des Covid-19".

Das Gesetzesdekret Nr. 33 vom 16. Mai 2020 umfasst weitere „Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstands aufgrund des Covid-19“.

Das Gesetzesdekret Nr. 83 vom 30. Juli 2020 enthält die "Dringlichkeitsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Ablauf der am 31. Januar 2020 beschlossenen epidemiologischen Notstandserklärung von COVID-19". Der Gesetzestext verlängert vom 31. Juli bis zum 15. Oktober 2020 die Bestimmungen der Gesetzesdekrete Nr. 19 und Nr. 33 2020, die es ermöglichen, spezifische Maßnahmen zur Eindämmung der Epidemie zu ergreifen.

Das Landesgesetz Nr. 4 vom 8. Mai 2020 enthält "Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten" und verweist in Art. 1, Absatz 20 auf die geltenden staatlichen Notstandsregelungen für die Abwicklung der Lehre an den Universitäten.

Das Dekret des Ministerpräsidenten vom 7. August 2020 legt die Durchführungsbestimmungen zu dem oben genannten Gesetzesdekret Nr. 83 fest und sieht in Art. 1 Abs. 6 Buchst. s) die Durchführung von Lehr- und Lehrplamtätigkeiten an den Universitäten in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Ministeriums für Universität und Forschung, gemäß Anhang 18, vor. Der folgende Buchstabe t) besagt, dass "zugunsten

formazione artistica musicale e coreutica, tali attività possono essere svolte, ove possibile, con modalità a distanza, individuate dalle medesime Università e Istituzioni, avuto anche riguardo alle specifiche esigenze degli studenti con disabilità; le Università e le Istituzioni assicurano, laddove ritenuto necessario e in ogni caso individuandone le relative modalità, il recupero delle attività formative, nonché di quelle curricolari, ovvero di ogni altra prova o verifica, anche intermedia, che risultino funzionali al completamento del percorso didattico; le assenze maturate dagli studenti di cui alla presente lettera non sono computate ai fini della eventuale ammissione ad esami finali nonché ai fini delle relative valutazioni".

Il DPCM 7 settembre 2020 modifica il precedente DPCM del 7 agosto e all'art. 1, comma 6, sostituisce la lettera s) con la seguente disposizione: *"s) nelle Università le attività didattiche e curricolari sono svolte nel rispetto delle linee guida del Ministero dell'università e della ricerca, di cui all'allegato 18, nonché sulla base del protocollo per la gestione di casi confermati e sospetti di covid-19, di cui all'allegato 22. Le linee guida ed il protocollo di cui al precedente periodo si applicano, in quanto compatibili, anche alle Istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica"*.

Con nota n. 798 del 04.05.2020 il MIUR ha previsto le principali misure per l'erogazione della didattica nelle aule universitarie in condizioni di sicurezza nelle fasi 2 e 3.

Nell'ambito delle Assemblee della CRUI del 25.06.2020 e 22.07.2020 sono state presentate ai Rettori le indicazioni in merito alle modalità di svolgimento delle attività didattiche delle università per il primo semestre dell'anno accademico 2020/2021, secondo quanto previsto

von Studierenden, die nicht in der Lage sind, an der Lehre oder an curricularen Aktivitäten von Universitäten und Einrichtungen der höheren künstlerischen Musik- und Chorausbildung teilzunehmen, diese Tätigkeiten, wenn möglich, auf eine von denselben Universitäten und Einrichtungen festgelegte Weise aus der Ferne durchgeführt werden können, wobei auch die besonderen Bedürfnisse von Studierenden mit Behinderung zu berücksichtigen sind. Die Universitäten und Institutionen gewährleisten, wo dies für notwendig erachtet wird, und in jedem Fall unter Feststellung der entsprechenden Methoden, die Wiederaufnahme der Lehre und der Lehrplamtätigkeiten oder anderer Prüfungen oder Tests, auch Zwischenprüfungen, die für den Abschluss des Studiums notwendig sind; die Abwesenheiten unter Buchst. t) genannten Studierenden werden für die Zulassung zu den Abschlussprüfungen und für die entsprechenden Beurteilungen nicht angerechnet".

Das Dekret des Ministerpräsidenten vom 7. September 2020 ändert das vorhergehende Dekrete des Ministerpräsidenten vom 7. August 2020 ab und der Art. 1, Abs. 6, ersetzt den Buchst. s) wie folgt: *"s) an den Universitäten werden Lehr- und Lehrplamtätigkeiten in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Ministeriums für Universitäten und Forschung (Anhang 18) und auf der Grundlage des Protokolls für den Umgang mit bestätigten und vermuteten Covid-19-Fällen (Anhang 22) durchgeführt. Die Richtlinien und das Protokoll, auf die in der vorhergehenden Periode Bezug genommen wurde, gelten auch entsprechend für Einrichtungen der höheren künstlerischen Musik- und Chorausbildung."*

Mit dem Vermerk Nr. 798 vom 04.05.2020 hat das MIUR die wichtigsten Maßnahmen zur Durchführung der Lehrtätigkeiten in den Räumlichkeiten der Universitäten unter sicheren Bedingungen in den Phasen 2 und 3 festgelegt.

Im Rahmen der Rektorenkonferenzen CRUI vom 25.06.2020 und 22.07.2020 wurden die Maßnahmen zur Durchführung der Lehrtätigkeiten an den Universitäten für das erste Semester des akademischen Jahres 2020/2021 gemäß oben genanntem Vermerk

dalla nota ministeriale di cui sopra.

Con delibera n. 66 del 01.07.2020 il Consiglio dell'Università ha approvato le "Indicazioni per lo svolgimento dell'attività didattica nel semestre invernale 2020/2021".

Ritenuto prioritario garantire la sicurezza degli studenti, del personale docente e ricercatore e del personale tecnico-amministrativo nel pieno rispetto delle più specifiche prescrizioni emanate in materia dalle autorità competenti, e allo stesso tempo assicurare la continuità delle attività formative, didattiche e di ricerca prevedendo una graduale ripresa delle stesse in presenza.

Visto il regolamento sulle condizioni contrattuali ed economiche dei professori di ruolo e dei ricercatori in versione vigente.

Visto il regolamento didattico generale di Ateneo e gli ordinamenti e regolamenti didattici dei singoli corsi di studio nonché i regolamenti per gli esami di profitto e gli esami finali.

Visti i regolamenti di ammissione ai corsi di studio e le disposizioni interne di Ateneo sui tirocini.

Ritenuto necessario infine coordinare tutte le misure adottate finora dall'Ateneo al fine di ottemperare al pieno rispetto delle indicazioni governative.

Tutto ciò premesso,

il Rettore dispone

di adottare le seguenti disposizioni in conseguenza dell'emergenza sanitaria da Covid-19 nell'ambito della didattica.

Art. 1

Lezioni delle lauree triennali e magistrali

1. Tutte le lezioni del primo anno/primo semestre di tutti i corsi di studio (sia triennali che magistrali) verranno offerte sia in presenza che

des MIUR vorgestellt.

Mit Beschluss Nr. 66 vom 01.07.2020 hat der Universitätsrat die „Maßnahmen für die Abwicklung der Lehrtätigkeit im Wintersemester 2020/2021“ genehmigt.

Es wird vorausgesetzt, dass die Sicherheit der Studierenden, der Lehrenden und der Forscherinnen und Forscher und des Verwaltungspersonals unter Berücksichtigung der von den zuständigen Behörden erlassenen besonderen Bestimmungen und gleichzeitig die Aufrechterhaltung der Lehr- und Forschungstätigkeiten durch eine schrittweise Wiederaufnahme derselben in Präsenz muss gewährleistet sein.

Nach Einsichtnahme in die Regelung über die vertraglichen und wirtschaftlichen Bedingungen für Professoren auf Planstelle und für Forscher in geltender Fassung.

Nach Einsichtnahme in die Allgemeine Studienordnung und in die Studienordnungen und Studiengangsregelungen der einzelnen Studiengänge.

Nach Einsichtnahme in die Zulassungsordnungen der Studiengänge und in die geltenden Bestimmungen zu den Praktika an der Universität.

Es wird als angemessen erachtet, die bisher von der Universität ergriffenen Maßnahmen zu koordinieren, um die Vorgaben der Regierung vollständig umzusetzen.

All dies vorausgeschickt,

verfügt der Rektor

die beigefügten Bestimmungen infolge des Gesundheitsnotstands aufgrund des Covid-19 zu ergreifen.

Art. 1

Vorlesungen der Bachelor und Master

1. Alle Vorlesungen des ersten Jahres/ersten Semesters aller Studiengänge (Bachelor und Master) werden sowohl in Präsenz als auch

a distanza;

2. Tutte le lezioni degli anni successivi dei corsi di studio (sia triennali che magistrali) verranno offerte a distanza, ad eccezione di quelle che richiedono laboratori, escursioni ed attività pratiche;

3. Le escursioni, laboratori ed attività pratiche sono consentite qualora vengano rispettate tutte le misure di sicurezza e vengano limitate agli studenti di un'unica coorte* oppure di un unico gruppo definito.

** Per coorte si intende l'insieme degli studenti che, in un determinato anno accademico, si sono iscritti per la prima volta allo stesso Corso di Studio, identificati dall'anno accademico di immatricolazione.*

Art. 2

Lezioni dei Dottorati di ricerca

1. Tutte le lezioni nell'ambito dei dottorati di ricerca verranno offerte a distanza.

Art. 3

Master universitari, Corsi di formazione per insegnanti, Studium Generale, Senior Students, corsi di apprendimento permanente, iscritti a corsi singoli

1. Le attività didattiche dei *master universitari* e dei *corsi di formazione per gli insegnanti* possono essere svolte sia in presenza che a distanza.

2. Le lezioni dello Studium Generale si svolgono a distanza.

3. I Senior Students e gli iscritti ai corsi singoli possono partecipare all'attività didattica solo a distanza. I corsi singoli offerti nell'ambito dei master universitari possono essere frequentati anche in presenza.

Art. 4

Erasmus e Free Mover

1. Gli studenti di scambio incoming possono frequentare insegnamenti offerti in presenza, inseriti nel loro piano degli studi, esclusivamente all'interno del corso di laurea di iscrizione.

online angeboten;

2. Alle Vorlesungen der Folgejahre der Studiengänge (Bachelor und Master) werden im Fernunterricht angeboten, mit Ausnahme jener, die Laboratorien, Exkursionen und Übungen vorsehen;

3. Exkursionen, Laboratorien und Übungen sind unter der Gewährleistung aller Sicherheitsvorkehrungen erlaubt, jedoch nur für Studierende, die einer einzigen Kohorte* oder einer einzigen geschlossenen Gruppen angehören.

**Unter "Kohorte" versteht man jene Gruppe von Studierenden, die sich in einem bestimmten akademischen Jahr zum ersten Mal in denselben Studiengang eingeschrieben haben und anhand des Immatrikulationsjahrs definiert werden.*

Art. 2

Vorlesungen für Doktoratsstudien

1. Alle Vorlesungen für Doktoratsstudien finden im Fernunterricht statt.

Art. 3

Weiterbildende Master, Fortbildungslehrgänge für Lehrpersonen, Studium Generale, Senior Students, Weiterbildungslehrgänge und ausserordentliche Studierende

1. Die Lehrveranstaltungen im Rahmen der weiterbildenden Master sowie für die Fortbildungslehrgänge von Lehrpersonen können sowohl in Präsenz als auch online stattfinden.

2. Die Vorlesungen des Studium Generale finden online statt.

3. Senior Students und ausserordentliche Studierende können nur online an Vorlesungen teilnehmen. Ausserordentliche Studierende im Rahmen von weiterbildenden Master können an Präsenzvorlesungen teilnehmen.

Art. 4

Erasmus e Free Mover

1. Incoming Austauschstudierende können an jenen Vorlesungen in Präsenz teilnehmen, die von ihrem Studienplan vorgesehen sind, jedoch ausschließlich im Rahmen des Studienganges, in dem sie eingeschrieben sind.

Art. 5

Esami

1. Per gli insegnamenti erogati a distanza gli esami di profitto si svolgono a distanza, secondo le modalità e indicazioni definite nell'allegato 1 del presente decreto.
2. Per gli insegnamenti erogati in presenza, gli esami di profitto si svolgono di regola in presenza. Qualora uno studente fosse impossibilitato a partecipare ad un esame di profitto in presenza per comprovati motivi legati all'attuale emergenza sanitaria, il docente è tenuto a prevedere anche la possibilità di svolgimento a distanza. Qualora lo sviluppo della situazione Covid-19 non dovesse permettere lo svolgimento di un esame in presenza il docente informerà immediatamente gli studenti in merito alle modalità di svolgimento dell'esame.
3. Eventuali esami di ammissione si svolgeranno a distanza.

Art. 6

Esami finali

1. Gli esami finali e il conferimento del titolo di studio devono svolgersi a distanza.
2. Gli esami finali delle lauree triennali della Facoltà di Scienze e Tecnologie si terranno in deroga alle disposizioni dei vigenti regolamenti relativamente all'obbligo di discussione della tesi.

Art. 7

Tirocini

1. I tirocini saranno avviati in telelavoro, forma mista e in loco.
2. II tirocinio potrà essere svolto in loco, a condizione che:
 - a) le disposizioni di legge locali, nazionali ed estere lo consentano e
 - b) siano rispettate rigorose precauzioni di sicurezza.

Art. 8

Corsi e esami di lingua

1. Tutti i corsi di lingua si terranno a distanza.

Art. 5

Prüfungen

1. Bei Lehrveranstaltungen, die im Fernunterricht stattfinden, werden die Prüfungen online abgehalten, gemäß den im Anhang 1 des vorliegenden Dekretes vorgesehenen Methoden und Bestimmungen.
2. Bei Lehrveranstaltungen, die in Präsenz stattfinden, werden die Prüfungen in der Regel in Präsenz abgehalten. Falls ein Studierender aufgrund des derzeitigen Gesundheitsnotstandes aus nachgewiesenen Gründen nicht an einer Prüfung teilnehmen kann, muss der Dozent eine Möglichkeit vorsehen, die Prüfung online abzunehmen. Sollte die Covid-Entwicklung eine Prüfung in Präsenz nicht zulassen, wird der Dozent die Studierenden umgehend über die neuen Prüfungsmodalitäten informieren.
3. Mögliche Zulassungsprüfungen finden online statt.

Art. 6

Abschlussprüfungen

1. Die Abschlussprüfungen und die Vergabe der Titel finden online statt.
2. Die Bachelorabschlussprüfungen der Fakultät für Naturwissenschaften und Technik finden, in Abweichung zu den geltenden Regelungen, ohne Diskussion der Abschlussarbeiten statt.

Art. 7

Praktika

1. Die Praktika finden in Telearbeit, in gemischer Form oder vor Ort statt.
2. Das Praktikum kann vor Ort stattfinden sofern
 - a) die lokalen, nationalen und ausländischen Gesetze dies zulassen und
 - b) strenge Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden.

Art. 8

Sprachkurse und Sprachprüfungen

1. Alle Sprachkurse finden online statt.

2. Gli esami di lingua si terranno – ove possibile – in presenza.

3. Per i corsi di lingua intensivi previsti dall'8 al 19 febbraio 2021 saranno rilasciate ulteriori misure in base all'andamento della situazione di emergenza epidemiologica da Covid-19.

Art. 9

Ricevimento studenti

1. Il ricevimento degli studenti si tiene a distanza con le seguenti eccezioni:

- studenti che frequentano lezioni in presenza
- laureandi.

Art. 10

Disposizioni finali

1. Le modalità di svolgimento delle lezioni e degli esami a distanza nonché le indicazioni in merito alla privacy e sul diritto d'autore nelle lezioni a distanza sono definite nell'allegato al presente decreto.

2. Le presenti misure che derogano alle disposizioni contenute nei regolamenti attualmente in vigore presso unibz hanno validità per la durata del periodo di emergenza sanitaria da Covid-19 e comunque non oltre il 13 febbraio 2021.

2. Die Sprachprüfungen finden – sofern möglich – in Präsenz statt.

3. Für die Intensivsprachkurse vom 8. bis 19. Februar 2021 werden weitere Bestimmungen erlassen, je nach Entwicklung des Gesundheitsnotstandes Covid-19.

Art. 9

Sprechstunden für Studierende

1. Die Sprechstunden für Studierende finden online statt, mit folgenden Ausnahmen:

- Studierende, die am Präsenzunterricht teilnehmen
- angehende Absolventen.

Art. 10

Schlussbestimmungen

1. Die Abwicklung des Fernunterrichts und der online-Prüfungen sowie die Bestimmungen zu Datenschutz und Urheberrecht bei online-Lehrveranstaltungen werden in der Anlage zum vorliegenden Dekret definiert.

2. Die gegenständlichen Bestimmungen, welche von den derzeit an der unibz geltenden Vorschriften abweichen, sind für die Dauer des Gesundheitsnotstandes Covid-19 in Kraft jedoch höchstens bis zum 13. Februar 2021.

Il Rettore/Der Rektor
Prof. Paolo Lugli

Firmato digitalmente - Digital unterzeichnet

Bolzano, data della registrazione

Bozen, Datum der Registrierung

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla notifica o dalla pubblicazione dello stesso.

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Zustellung oder Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden.